

ГРУППА КНАУФ СНГ // KNAUF GROUP CIS

КНАУФ – международная компания, основанная на лучших принципах семейного бизнеса и сумевшая сохранить эти ценности, несмотря на глобальный масштаб своей деятельности. Сегодня международная группа КНАУФ является одним из крупнейших производителей стройматериалов в мире. За 17 лет своей деятельности в России КНАУФ полностью модернизировала или заново построила 15 крупных предприятий. Продукция отвечает мировым стандартам экологии. В России на предприятиях КНАУФ работает более 6 тысяч человек.



Д-р ГЕРД ЛЕНГА
Генеральный
управляющий
Группа КНАУФ СНГ

Dr. Gerd Lenga
CEO
KNAUF Group CIS

KNAUF is an international company based on the best principles of family business that have been preserved even with the global scope of its activities. Today the International Group KNAUF is one of the biggest manufacturers of construction materials in the world. Over the 17 years of its activities in Russia, KNAUF has modernized or built 15 large plants. The products comply with international environmental standards. KNAUF's plants in Russia employ more than 6,000 workers.

ЭКОЛОГИЯ РАБОЧЕГО МЕСТА

Лучшим выражением принципов социальной ответственности бизнеса Компания считает создание новых качественных рабочих мест, соответствующих не только современным требованиям производственного процесса, но и самым высоким стандартам экологии и безопасности условий труда. Состояние здоровья сотрудников является одним из приоритетов фирмы КНАУФ.

По нашему мнению, удовлетворенность персонала условиями труда на рабочем месте является залогом качественного выполнения им своих должностных обязанностей. Здоровье человека является основным индикатором уровня качества его жизненных условий, в том числе и на рабочем месте, где он проводит почти половину своей активной жизни.

Под экологией рабочей среды мы понимаем: гигиену рабочего места, в том числе защищенность от вредных для здоровья факторов внешней и внутренней сред;



WORK-PLACE ENVIRONMENT

The company believes that the best way to implement the principles of social responsibility is to create new high-quality workplaces which comply not only with state-of-the-art production process requirements but also the highest standards of safety and environment protection. The health of KNAUF's employees is the one of the company's priorities.

We believe that the workers' satisfaction with their workplace environment is the best guarantee that each worker will perform their work to the highest standard. A person's health is the main indicator of an individual's quality of living, including the quality of his/her workplace where he/she spends half of his/her active life.

A clean working environment includes the following aspects: workplace hygiene, including protection from

оснащенность необходимым оборудованием, соответствующим современным техническим и экологическим стандартам, а также требованиям эргономики и комфорта; благоприятный психологический климат в коллективах Компании.

Примером означенного подхода является программа «**Экология рабочего места**», которая проводится на предприятиях компании КНАУФ СНГ с 2008 года.

Цель программы – повышение качества работы персонала посредством формирования экологичной и безопасной рабочей среды. Действие программы не ограничено сроками. Для оценки ее эффективности ежегодно подводятся промежуточные итоги путем сбора и анализа информации с дальнейшей корректировкой программы.

В рамках достижения цели программы были определены и выполняются задачи по следующим направлениям:

- охрана труда, безопасность производства;
- экология рабочего пространства;
- медицинское обеспечение;
- здоровый образ жизни.

Охрана труда, безопасность производства

- Внедрены единые стандарты и требования в области охраны труда и безопасности производства на предприятиях Компании.
- Осуществлена автоматизация производственных процессов на всех участках. Примером может

outdoor and indoor health risks; necessary equipment complying with the latest technological and environmental standards, ergonomics and comfort requirements; and a good psychological climate within the company's teams.

An example of such an approach is the **Clean Workplace** program which has been implemented in KNAUF's CIS plants since 2008.

The program's target is to enhance the quality of the employees' work through the creation of a safe and clean working environment. The time period of the program is not limited. To evaluate the program's efficiency, intermediate results are reviewed annually by collecting and analyzing data with subsequent adjustments to the program.

To achieve the program's targets, several tasks were defined and are being performed in the following areas:

- occupational safety and health, industrial safety;
- working environment;
- medical care;
- healthy life.

Occupational Safety and Health, Industrial Safety

- Uniform standards and requirements in occupational safety and health (OSH) and industrial safety have been introduced at the company's plants.

служить модернизация крупнейшей в Европе гипсовой шахты в г. Новомосковск, Тульской обл. в 2009 году. Было полностью заменено старое оборудование, новый автоматизированный комплекс позволил повысить эффективность добычи гипсового камня, обеспечив дополнительную безопасность труда в шахте.

- Работники в обязательном порядке обеспечивают средствами индивидуальной защиты на рабочих местах, имеющих факторы вредности для здоровья. Например, в местах с повышенным шумом выдаются беруши и наушники для защиты органов слуха, а для защиты от мелких частиц гипса, присадок и пыли выдаются индивидуальные респираторы, устанавливаются в помещениях дополнительные современные вентиляционные системы, производится регулярная влажная уборка территорий.
- Все сотрудники компании обязательно проходят обучение охране труда, технике безопасности, этике взаимоотношений в коллективе. На территории нанесены необходимые разметки, установлены ограждения, знаки дорожного движения и знаки, предупреждающие об опасности. В помещениях выделены места для отдыха, приема пищи, и т. д.

Динамика затрат в рамках программы на предприятиях группы в России
Expenses profile within the program on the Group plants in Russia



- The automation of production processes on all sites has been completed. It is exemplified in the modernization of the largest European gypsum mine in Novomoskovsk in the Tula region in 2009. Old equipment was replaced completely. The new automated complex allowed enhancing of the efficiency of gypsum rock production, providing improved occupational safety at the mine.
- The workers are compulsorily equipped with personal protective equipment at any workplace affected by factors dangerous for health. For example, workers working in places with high noise level receive earplugs and ear caps for hearing protection. In order to protect the respiratory organs against gypsum particles, additive agents and dust workers receive personal respirators, additional modern ventilation systems are installed in premises, and wet cleaning of areas is done regularly.
- All workers of the company must undergo training in occupational safety and health, and ethics of relationships

- В ходе программы продолжалась аттестация рабочих мест, по результатам которой было определено более двух тысяч работников с установленными льготами.

В рамках программы были увеличены затраты на осуществление мер, направленных на охрану труда. Расходы на эти цели в 2010 году выросли по сравнению с 2008 годом на 108%, по сравнению с 2009 годом на 114%, и составили 131,2 млн. руб.

Экология рабочего пространства

- Выработаны единые требования к экологии рабочего пространства офисных помещений. Осуществлена реконструкция и переоснащение помещений и рабочих мест для уменьшения влияния вредных факторов. Установлены обязательные перерывы для проведения производственной гимнастики. Выделены помещения для психологической разгрузки и снятия стресса. В целях экономии рабочего времени и уменьшения утомляемости проведена оптимизация стандартных процедур.
- Минимизировано отрицательное влияние электромагнитных полей на рабочем месте: оптимизацией



within teams. The production area has all necessary markings, fencing, road traffic signs and other signs pointing out possible dangers. There are areas for relaxation, refreshment, taking meals etc.

- During the program, the attestation of workplaces continued and, as a result, more than 2,000 workers were identified as entitled to benefits.

Under the program, the budget for occupational safety and health measures was increased. In 2010, OSH expenses increased by 108% compared with 2008 and by 114% compared with 2009 and amounted to 131.2 million roubles.

Working Environment

- Unified requirements as to the cleanliness of working environment in office premises have been implemented. Premises and workplaces have been reconstructed and re-equipped in order to reduce the impact of dangerous factors. Special breaks are introduced for industrial gymnastics. Areas

распределения энергопотребления, органичным расположением электрических сетей, технологического оборудования, трансформаторов, силовых кабелей; использованием поглощающих экранов в зонах повышенных фонов; отключением неиспользуемых приборов.

- Производится замена устаревшего оборудования (компьютеров, офисной и бытовой техники) на оборудование с улучшенными характеристиками.
- Осуществляется снижение шумового фона в офисных помещениях. В отделке используются шумопоглощающие материалы. В кабинетах, в которых располагается более четырех рабочих мест, устанавливаются дополнительные легкие перегородки. Проводится профилактика и чистка кондиционеров и приборов, имеющих вентиляторы.
- Проводятся дополнительные мероприятия по улучшению экологии. Сотрудники обеспечиваются чистой минеральной водой. Выделены специальные помещения для проведения встреч, совещаний, переговоров и т. п. Помещения для приема пищи оснащены необходимым оборудованием. Лампы дневного света заменены на светодиодные или дооборудованы стабилизаторами, снижающими пульсацию.



have been prepared where workers can alleviate stress and psychological tension. In order to save working time and mitigate tiredness, standard procedures have been optimized.

- The negative effects of electromagnetic fields in workplaces are minimized by optimizing energy consumption; appropriately placing electric mains, technical equipment, transformers and voltage cables by using absorbing screens in areas with high pollution levels; and by disconnecting unused equipment.
- Old equipment (computers, office and house equipment) are being replaced with equipment offering improved performance.
- Noise levels are being reduced in office premises. The offices are finished with noise absorbing materials. In premises containing more than four workplaces, additional light partition walls are installed. Air conditioners and equipment with ventilators are cleaned and checked regularly.
- Additional measures are taken to provide for a cleaner working environment. Workers are provided clean mineral water. Special premises are equipped for meetings, negotiations etc. The premises for taking meals contain all necessary

Медицинское обслуживание и страхование

Компания сотрудничает с лучшими медицинскими учреждениями в регионах присутствия. Медпункты на предприятиях оснащены физиотерапевтическим и другим медицинским оборудованием. Работники могут обратиться за медицинской и профилактической помощью, не покидая территории предприятия. Работникам Компании предоставляется дополнительное страхование от несчастных случаев, размер индивидуального покрытия составляет 100 тыс. евро и добровольное медицинское страхование, с возможностью выбора лечебного учреждения. В сложных случаях, если соответствующее качественное лечение невозможно осуществить в России, сотрудники могут быть направлены на лечение за рубежом за счет средств Компании.

Здоровый образ жизни

КНАУФ содействует здоровому образу жизни не только на работе. Компания способствует организации культурного досуга работников (Посещение музеев, театров, исторических достопримечательностей). Активное участие КНАУФ принимает в днях немецко-российской



equipment. Daylight lamps are replaced with LED lamps or equipped additionally with stabilizers reducing pulsation.

Medical Care and Health Insurance

The company maintains relations with the best medical institutions in the regions where its offices are opened. Medical stations at the plants are equipped with physiotherapeutic and other medical equipment. Workers can apply for medical or preventative services without leaving the plant. The company's workers have additional insurances policies against accidents with an individual insurance coverage of 100,000 euros. They also may benefit from voluntary medical insurance and may go to a medical institution of their choice. Where high-quality treatment is not available in Russia, workers may be sent abroad for treatment at the company's expense.

Healthy Life

KNAUF supports a healthy lifestyle both at work and off work. The company contributes to the cultural leisure of workers (visiting

культуры, которые проводятся уже 13 лет подряд. При поддержке фирмы на предприятиях Компании в России на добровольных началах существуют самостоятельные музыкальные коллективы и спортивные команды. В рамках подразделений Компании проводятся спортивные мероприятия, кроме того сотрудники КНАУФ выступают на соревнованиях регионального уровня. В 2010 году на спартакиаде трудовых коллективов на Кубок главы Красногорского муниципального образования в общекомандном зачете команда КНАУФ заняла второе место среди 22 команд-участниц. Работники Компании выступили в различных спортивных дисциплинах: минифутбол, баскетбол, прыжки в длину, шахматы, дартс и других.

Результаты программы:

- Количество несчастных случаев в связи с несоблюдением работниками требований охраны труда с начала действия программы сократилось в 2010 году по сравнению с 2008 годом на 40 %.
- Количество заболеваний верхних дыхательных путей уменьшилось на 22 %.
- Увеличилось количество сотрудниц, ушедших в декретный отпуск, что говорит о возросшем у них чувстве уверенности и стабильности.
- Результаты опроса удовлетворенностью условиями труда показали, что работники высоко оценивают заботу Компании. В частности, они отмечают возросший уровень социального страхования, улучшение межличностных отношений, улучшение организации работы и условий труда. ■

museums, theatres, historical sights). KNAUF takes part in organizing German and Russian Culture Days, held each year for the last 13 consecutive years. With the company's support, several amateur sport teams and musical bands are active at its plants in Russia on a voluntary basis. Sports events are held at KNAUF's plants. Also, KNAUF employees take part in regional competitions. In 2010, the KNAUF team placed second among 22 teams participating in an Olympics to win the Cup for the Head of the Krasnogorsk Municipal Entity. The company's workers competed in various sports such as five-a-side football, basketball, long jump, chess, darts etc.

Program Results:

- Since the program was launched, the number of accidents in connection with workers' non-compliance with labour safety requirements decreased by 40% in 2010, compared with 2008.
- The number of upper respiratory airways diseases decreased by 22%.
- There was an increased number of women taking maternity leave, which shows that the workers feel increased confidence and stability.
- The results of a work environment quality opinion poll have shown that the workers highly appreciate the company's care. In particular, the respondents note the increased level of social insurance, improved interpersonal relations, work organization and environment. ■

